

C.D.  
D.C. DOCUMENTATIONSDIENST  
UNION INTERNATIONALE DES WAGONS

520.412.02  
**RÈGLEMENT**

POUR

**L'EMPLOI RÉCIPROQUE DES WAGONS  
EN TRAFIC INTERNATIONAL  
(R I V)**

ÉDITION D'OSLO/KØBENHAVN

VALABLE À PARTIR DU 1<sup>er</sup> JANVIER 1948

—◆◆◆—  
ADMINISTRATION GÉRANTE:

DIRECTION GÉNÉRALE DES CHEMINS DE FER  
FÉDÉRAUX SUISSES A BERNE

# Table des matières

	Page
<b>I. Statuts</b>	
Art. 1 But . . . . .	1
» 2 Affiliation . . . . .	1
» 3 Organes . . . . .	2
» 4 Langue . . . . .	2
» 5 Assemblée générale . . . . .	2
» 6 Comité . . . . .	3
» 7 Administration gérante . . . . .	5
» 8 Procès-verbaux . . . . .	5
» 9 Démission . . . . .	6
» 10 Exclusion . . . . .	6
» 11 Dépenses . . . . .	6
<b>II. Prescriptions pour l'emploi réciproque des wagons</b>	
<b>A. Dispositions préliminaires</b>	
§ 1 Validité du règlement . . . . .	7
<b>B. Transit des wagons</b>	
§ 2 Conditions que doivent remplir les wagons pour être admis à l'échange	8
§ 3 Remise et acceptation . . . . .	11
<b>C. Emploi des wagons</b>	
§ 4 Acheminement des wagons . . . . .	14
§ 5 Chargement en retour et rapatriement . . . . .	14
§ 6 Assistance en wagons pour des transports communs de marchandises	18
§ 7 Transport des wagons loués . . . . .	19
§ 8 Emploi de wagons contraire au règlement . . . . .	19
<b>D. Traitement général des wagons</b>	
§ 9 Généralités . . . . .	20
§ 10 Nettoyage et désinfection des wagons . . . . .	20
§ 11 Accessoires amovibles des wagons . . . . .	22
§ 12 Traitement des wagons avariés . . . . .	23
§ 13 Avaries, disparitions et pertes de wagons . . . . .	27
§ 14 Responsabilité des avaries graves, disparitions et pertes de wagons; réparation du dommage . . . . .	27
§ 15 Dispositions spéciales concernant les wagons-réservoirs appartenant au chemin de fer . . . . .	30

	Page
<b>E. Agrès de chargement</b>	
§ 16 Agrès de chargement . . . . .	30
<b>F. Wagons de particuliers</b>	
§ 17 Dispositions générales . . . . .	34
§ 18 Dispositions techniques . . . . .	36
<b>G. Dispositions techniques concernant la construction, l'entretien et l'équipement des wagons; dispositions complémentaires pour leur traitement</b>	
§ 19 Notes explicatives . . . . .	40
§ 20 Dimensions du profil transversal, charge par essieu, poids par mètre courant, écartement des essieux . . . . .	41
§ 21 Roues et essieux . . . . .	42
§ 22 Boîtes d'essieux . . . . .	46
§ 23 Ressorts de suspension . . . . .	47
§ 24 Appareils de traction et de choc . . . . .	49
§ 25 Espaces libres à réserver aux extrémités des wagons . . . . .	52
§ 26 Châssis et caisse . . . . .	53
§ 27 Freins:	
a) Frein à air comprimé . . . . .	54
b) Frein de secours . . . . .	55
c) Frein à vis . . . . .	56
d) Sabots et timonerie . . . . .	56
e) Accouplements de frein . . . . .	57
§ 28 Inscriptions des wagons . . . . .	58
§ 29 Revision des wagons . . . . .	60
<b>H. Location</b>	
§ 30 Taux de location; calcul de la redevance de location . . . . .	60
§ 31 Exemption de la redevance de location . . . . .	61
<b>J. Décompte et paiement</b>	
§ 32 Décompte . . . . .	63
§ 33 Monnaie . . . . .	65
§ 34 Notification, Compensation et Paiement . . . . .	65
<b>K. Disposition finale</b>	
§ 35 Entrée en vigueur du règlement . . . . .	66

**Annexes**

<i>Annexe I</i>	Liste des administrations adhérentes . . . . .	67
» II	Chargement des wagons (Prescriptions de chargement) . . . . .	69

	Page
<i>Annexe III</i> Prescriptions relatives au transport des marchandises sou-	
mises à la douane et aux dispositions spéciales des véhicules	
servant à ces transports . . . . .	135
» <i>IV</i> Conditions pour le transport de wagons par ferry-boats . .	141
» <i>V</i> Caractéristiques des wagons capables de circuler aux vi-	
tesses élevées . . . . .	145
» <i>VI</i> Choix des wagons à utiliser pour des transports inter-	
nationaux, suivant le régime de vitesse de ces transports	151
» <i>VII</i> Signes conventionnels pour accessoires amovibles . . . . .	157
» <i>VIII</i> A. Nomenclature des administrations dont les wagons de	
particuliers portent d'autres numéros que ceux de la	
série prévue au § 18, numéro 1 . . . . .	159
B. Nomenclature des wagons-réservoirs appartenant au chemin	
de fer . . . . .	160
» <i>IX</i> Eléments de calcul pour la détermination des dimensions des	
plateaux de tampons. . . . .	163
» <i>X</i> Dispositifs de changement de régime pour les freins à air	
comprimé . . . . .	167
» <i>XI</i> Symboles pour inscriptions des wagons . . . . .	173
» <i>XII</i> Recueil des décisions interprétatives et recommandations . .	175

### Modèles

<i>Modèle A</i> Etiquette de transit . . . . .	184
» <i>B</i> Etiquette de rapatriement . . . . .	185
» <i>C</i> Bulletin d'accompagnement . . . . .	186
» <i>D</i> Compte des redevances. . . . .	190
» <i>E</i> Récapitulation. . . . .	191
» <i>F</i> Etat pour réclamation d'indemnités de parcours à vide . . .	193
» <i>G</i> Relevé rectificatif . . . . .	195
» <i>H</i> Demande de pièces de rechange . . . . .	196
» <i>J</i> Avis de réforme de wagons étrangers. . . . .	197
» <i>K</i> Etiquette: A ne pas recharger . . . . .	198
» <i>L</i> Etiquette pour wagons gravement avariés . . . . .	199
» <i>M</i> Etiquette: A examiner . . . . .	200
» <i>N</i> Etiquette pour remplacement d'accouplements de frein . . .	201
» <i>R<sup>1</sup></i> Etiquette: Frein inutilisable . . . . .	202
» <i>R<sup>2</sup></i> Etiquette: Conduite générale de frein inutilisable . . . . .	202

### Planches

<i>Planche 1</i> Gabarit pour véhicules qui peuvent circuler sur toutes les	
lignes ouvertes au trafic international pour lesquelles il n'est	
pas prescrit de conditions spéciales . . . . .	203
» <i>2</i> Signes pour wagons de transit . . . . .	206
Signe pour l'écartement des essieux extrêmes et des pivots des	
bogies . . . . .	206

	P
<i>Planche</i> 2	Signe pour véhicules avec essieux non rigides . . . . . 1
» 3	Gabarit pour plateaux de tampons . . . . . 1
» 4	Espaces libres à réserver aux extrémités des wagons . . . . . 1
» 5	Signes pour wagons avec installations de freins à air comprimé admis en trafic international . . . . . 1
» 6	Signes pour wagons avec installations de freins à air comprimé ne répondant pas entièrement aux conditions imposées pour les freins admis en trafic international . . . . . 1
» 7	Disposition des raccords des conduites générales du frein à air comprimé . . . . . 2
» 8	Poignée du robinet d'isolement du frein à air comprimé . . . 2
» 9	Sabot de frein à semelle amovible . . . . . 2
» 10	Accouplement pour frein à air comprimé . . . . . 2
» 11	Signe pour wagons munis de la canalisation du chauffage électrique . . . . . 2
	Signe « Attention » pour véhicules . . . . . 2

*Paraissent en édition spéciale:*

- 1 Adresses des administrations intéressées au Règlement pour l'emploi réciproque des wagons en trafic international (R I V) (Recueil des adresses).
- 2 Nomenclature des véhicules et de leurs parties essentielles (Nomenclature trois langues).

---

**Observation**

Celles des dispositions qui font l'objet de décisions interprétatives et recommandations (annexe XII, pages 175—183) sont désignées en marge par un **I** et pourvues du numéro de renvoi.